

PROMJENE U NASTAVNIM PLANOVIMA I PROGRAMIMA

U vezi sa ponovljenim zahtjevom Rektorata za razmatranje rasterećenja studenata u vidu smanjenja broja predmeta na osnovnim studijama, iznosi se sledeći predlog:

SP Njemački jezik i književnost

Obrazloženje: nema nastavnika koji je izabran u zvanje za dolje navedene predmete, nastavnik se angažuje po eksternom oglasu. Osim toga, predmeti su dodati u prethodnoj akreditaciji, na zahtjev da se ujednače discipline na studijskim programima za strane jezike. Taj zahtjev nije dosledno realizovan, jer su na studijskim programima Ruski jezik i književnost i Francuski jezik i književnost Civilizacije ostale samo na prve dvije godine, dok se na ostala tri studijska programa za strane jezike analogni predmeti izučavaju na sve tri godine osnovnih studija. SP Njemački jezik i književnost u potpunosti stoji iza svog predloga.

– Ukidanje predmeta **Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 1** (2P, 3 ECTS, prva godina studija)

Opterećenje bi se preraspodijelilo na sljedeći način: 2 ECTS-a bi se dodala na predmet Savremeni njemački jezik 1 – Nivo A1 zbog činjenice da student bez predznanja započinju studije njemačkog.

1 ECTS dodao bi se na predmet Njemačka književnost 1 – Srednji vijek, humanizam i reformacija na ime lektire iz oblasti srednjevekovne književnosti sa kojom studenti ranije nijesu imali dodira.

U vezi sa ovom izmjenom, bilo bi poželjno (ako je moguće) preimenovati predmet u 2. semestru iz **Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 2** u **Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 1**, odnosno predmet u 3. semestru iz **Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 3** u **Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 2** – bez ikakvih drugih izmjena u silabusu.

– Ukidanje predmeta **Savremena njemačka civilizacija** (2P, 3 ECTS, treća godina studija)

Opterećenje bi se preraspodijelilo na sljedeći način: 2 ECTS bi se dodala na predmet Savremeni njemački jezik 6 – Nivo B2.2, a 1 ECTS dodao bi se na predmet Osnove prevodenja 4 zbog potrebe da se gradivo na posljednjem nivou osnovnih studija na ovim predmetima detaljnije razloži kroz samostalni rad.

PRILOG A

R. br	Naziv predmeta	Sem	Broj časova			BROJ ECTS
			P	V	L	
PRVA GODINA						
1.	Njemački jezik 1 – osnove gramatike	I	2	2		5
2.	Njemačka književnost 1 – <i>Srednji vijek, humanizam i reformacija</i>	I	2	1		4
3.	Civilizacijazemaljanjemačkoggovornogpodručja 1	I	2	0		3
4.	Savremeni njemački jezik 1 – <i>Nivo A1</i>	I	2	6		8
5.	Crnogorski jezik 1	I	2	1		3
6.	Uvod u opštu lingvistiku	I	2	0		3
7.	Drugi strani jezik-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 1 Ruski jezik 1 Francuski jezik 1 Italijanski jezik 1 Španski jezik 1	I	2	2		4
8.	Njemački jezik 2 – Morfologija 1	II	2	2		5
9.	Njemačka književnost 2 – <i>Barok i prosvjetiteljstvo</i>	II	2	1		4
10.	Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 2	II	2	0		3
11.	Savremeni njemački jezik 2 – <i>Nivo A2</i>	II	2	6		8
12.	Crnogorski jezik 2	II	2	1		3
13.	Teorija književnosti	II	2	0		3
14.	Drugi strani jezik 2-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 2 Ruski jezik 2 Francuski jezik 2 Italijanski jezik 2 Španski jezik 2	II	2	2		4
Ukupno časova aktivne nastave			28	24		
Ukupno ECTS kredita						60
DRUGA GODINA						
1.	Njemački jezik 3 – Morfologija 2	III	2	2		5
2.	Njemačka književnost 3 – <i>Njemačka klasika i romantizam</i>	III	2	2		5
3.	Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 3	III	2	0		3
4.	Savremeni njemački jezik 3 – <i>Nivo B1.1</i>	III	2	6		8
5.	Osnove prevodenja 1	III	2	2		5
6.	Drugi strani jezik 3-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 3 Ruski jezik 3 Francuski jezik 3 Italijanski jezik 3 Španski jezik 3	III	2	2		4
7.	Njemački jezik 4 – Sintaksa 1	IV	2	2		5
8.	Njemačka književnost 4 – <i>Bidermajer, realizam, naturalizam</i>	IV	2	2		5
9.	Istorija njemačke kulture 1	IV	2	0		3
10.	Savremeni njemački jezik 4 – <i>Nivo B1.2</i>	IV	2	6		8
11.	Osnove prevodenja 2	IV	2	2		5
12.	Drugi strani jezik 4-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					

	Engleski jezik 4 Ruski jezik 4 Francuski jezik 4 Italijanski jezik 4 Španski jezik 4	IV	2	2		4
Ukupno časova aktivne nastave			24	28		
Ukupno ECTS kredita						60
TREĆA GODINA						
1.	Njemački jezik 5 – Sintaksa 2	V	2	2		5
2.	Njemačka književnost 5 – <i>Književnost 20. vijeka sa seminarskim radom</i>	V	2	2		5
3.	Istorija njemačke kulture 2	V	2	0		3
4.	Savremeni njemački jezik 5 – <i>Nivo B2.1</i>	V	2	6		8
5.	Osnove prevođenja 3	V	2	2		5
6.	Drugi strani jezik 5-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 5 Ruski jezik 5 Francuski jezik 5 Italijanski jezik 5 Španski jezik 5	V	2	2		4
7.	Njemački jezik 6 – Leksikologija	VI	2	2		5
8.	Njemačka književnost 6 – <i>Književnost 20. vijeka sa seminarskim radom</i>	VI	2	2		5
9.	Drugi strani jezik 6-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 6 Ruski jezik 6 Francuski jezik 6 Italijanski jezik 6 Španski jezik 6	VI	2	2		4
Izborni modul 1: Nastavno-istraživački						
10.	Savremeni njemački jezik 6 – <i>Nivo B2.2</i>	VI	2	6		8
11.	Osnove prevođenja 4	VI	2	2		5
12.	Savremena njemačka civilizacija	VI	2	0		3
Izborni modul 2: Jezik i društvo						
10.	Njemački jezik struke – <i>Nivo B2.2</i>	VI	2	4		6
11.	Poslovna komunikacija – sa projektnim radom	VI	2	2		4
12.	Izborni predmeti (broj predmeta će zavisti od fonda časova i ECTS kredita sa drugih fakulteta)	VI				
Ukupno časova aktivne nastave modul 1			24	28		
Ukupno časova aktivne nastave modul 2			22	26		
Ukupno ECTS kredita						60

Naziv predmeta: Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 1 ✓			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	I	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost, Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa osnovnim kategorijama i pojmovima civilizacije i kulture zemalja njemačkog govornog područja, sticanje osnovnih znanja o istoriji, geografiji i kulturi Austrije, Njemačke i Švajcarske, Luksemburga i Lihtenštajna, kao i usvajanje bazičnog njemačkog vokabulara			
Sadržaj predmeta: Pregled karakterističnih istorijskih, geografskih i kulturnoloških pojmova njemačke kulture i civilizacije			
1 Uvod u istoriju njemačke civilizacije i kulture. Dominante kulture njemačkog govornog područja			
2 Opšte napomene o teritoriji zemalja njemačkog govornog područja: osnovni geografski podaci. Reljef i klima. Naselja i gradovi. Stanovništvo			
3 Administrativno uređenje zemalja njemačkog govornog područja (Austrije, Njemačke i Švajcarske, Luksemburga i Lihtenštajna). Politika i ekonomija			
4 Osvrt na prilike u srednjoj Evropi prije i u doba antičkog Rima. Sjeverna plemena, naseobine, običaji, način života. Paganstvo			
5 Scobe naroda. Limes. Raspad Rimskog carstva, primanje hrišćanstva, uspon i formiranje Franačke države, Karlo Veliki			
6 Kolokvijum			
7 Ottonska renesansa. Feudalna dvorska, manastirska i gradska kultura. Sveto rimsko carstvo njemačke nacije. Dinastije			
8 15 i 16 vijek. Humanizam i reformacija, luteranstvo, kalvinizam, seljački ratovi, tridentski koncil, kontrareformacija, tridesetogodišnji rat, nezavisnost Švajcarske			
9 Društvena i politička situacija u 17. i 18. vijeku – raspodjela teritorija, prosvjetiteljstvo i nova snježajnost odnosi sa Francuskom, jačanje Pruske, Francuska revolucija			
10 Društvena i politička situacija u 19. vijeku – Evropa nakon Napoleona, dva sjedišta Berlin i Beč, formiranje nacije, građanstvo i formiranje nacionalne države, nacionalni ustanci – Austro-Ugarska			
11 Jačanje Njemačke na početku 20. vijeka, I i II Svjetski rat, fašizam, nacizam, holokaust			
12 Druga polovina 20. vijeka, podjela Njemačke, komunizam, Berlinski zid			
13 Istorija porodičnog života na njemačkom govornom području, obrazovanje i vaspitanje. Savremeni porodični život i položaj žene u društvu			
14 Savremene prilike u zemljama njemačkog govornog područja i međusobni odnosi. EU i NATO. Jevička politika – DAI i DACII.			
15. Kolokvijum			
Ishodi: Nakon stopoložiovanja ispiti, studenat/ka bi trebalo da objasni osnovne pojmove koji određuju kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja, opiše osnovne geopolitičke odrednice zemalja njemačkog govornog područja, predstavi u detaljima istoriju srednje Evrope, posebno teritorija na kojima su se istorijski formirale i nestajale nacionalne i državne tvorevine naroda koji govore njemačkom jezikom, stekne uvidi u istorijske preduslove i proces formiranja njemačke nacije i upozna raznovrsnost elemenata materijalne i duhovne kulture u različitim epohama istorijskog razvoja zemalja njemačkog govornog područja.			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
3 kredita x 40/30 = 4 sati		Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = 64 sati	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati	
0 sati vježbi		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)	
Literatura: (Döring, et al, <i>Kratka istorija Njemačke</i> , Beograd 2009, H. Sulce, <i>Pregled njemačke istorije</i> , Beograd 2001, Karin Orel, <i>Srednja Evropa</i> , Clio, Beograd, 2012			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika:			

Naziv predmeta: Savremeni njemački jezik I – nivo A1			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	I	8	2P+6V
Studijski program: Njemački jezik i književnost, Akademiske osnovne studije			
Usvlojnost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Sticanje vještina razumijevanja govora i pisanog teksta, ovladavanje pismenim i usmenim izražavanjem na njemačkom jeziku, usavršavanje i unapređivanje postojećeg znanja iz gramatike njemačkog jezika. Uvježbavanje studenata da na tekstovima iz oblasti književnosti i publicistike uočavaju i klasifikuju prevodilačke probleme			
Sadržaj predmeta: Studenti se upoznaju sa svakodnevnim izrazima i temama, kao što je predstavljanje sebe i drugih itd. sa pravilima pisanja formalnog i neformalnog mejla, simuliraju razgovore u različitim svakodnevnim situacijama i obraduju odgovarajuće gramatičke jedinice za A1 nivo			
1 sedmica: Ich und die anderen (pozdravljanje, predstavljanje sebe i druge, brojevi do milijardu, spelovanje)			
2. sedmica: Termine, Termine (formalno i neformalno čitanje i razumijevanje sati, doba dana, godišnjih doba, godina i datuma, simulacija razgovora o kulturnim manifestacijama i zakazivanju termina, pisanje razglednice)			
3 Slabi glagoli u prezentu, lične zamjenice u nominativu, red riječi u izjavnim i upitnim rečenicama, određeni, neodređeni i negativni član u nominativu i akuzativu, lične zamjenice u akuzativu			
4 sedmica: Unternehmen Familie (obrada leksike iz oblasti hrane, zanimanja, mjerne jedinice, zadaci u domaćinstvu, modalni glagoli, čitanje cijena, simulacija razgovora o porodici i u supermarketu)			
5 sedmica: Spiel und Spaß (voditi razgovor o hobijima, slobodnom vremenu, različitim vrstama sporta, pisati i odgovarati na kratke oglase)			
6 Modalni glagoli u prezentu, priložni članovi u nominativu, jaki glagoli u prezentu, <i>haben</i> i <i>sein</i> u preteritu, slabi glagoli u perfektu, veznici <i>und</i> , <i>oder</i> , <i>aber</i> , <i>denn</i>			
7 1. test			
8 sedmica: Endlich ein Zimmer (razgovarati o događajima iz prošlosti, obrada leksike iz oblasti stana, kuće, namještaja usmena i pismena obrada teme)			
9 sedmica: Kleider machen Leute (obrada leksike iz oblasti odjece, boja, materijala, razumjeti i formulisati uputstva i predloge, pisanje mejla)			
10 Glagoli sa odvojitivim i neodvojitivim prefiksima u prezentu i perfektu, jaki i mješoviti glagoli u perfektu, imperativ			
11 sedmica: Gräezi in der Schweiz (razumjeti informacije o znamenitostima, dati i razumjeti opis puta, pisanje mejla, razgovor o planovima)			
12 Predlozi s akuzativom i dativom, upotreba prezenta za izražavanje budućih radnji.			
13 2. test			
14 sedmica: Hmm, das schmeckt! (razumjeti i voditi razgovore u restoranu, davati predloge, odbijati ih ili biti saglasan sa njima, postavljati i reagovati na molbe, razgovarati o navikama u ishrani)			
15 Mješovita deklinacija pridjeva, obnavljanje i priprema za završni ispit			
Ishodi: Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da			
1 Razumije poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na porodicu i neposrednu okolinu ako sagovornik govori polako i razgovjetno			
2 Prepozna poznata imena, riječi vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalozima			
3 Vodi jednostavan razgovor i da postavlja i odgovara na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama			
4 Napiše kratku jednostavnu razglednicu, da ispuni podatke ličnim podacima			
5 Upotrijebi, prepozna i objasni osnovna gramatička pravila			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		1 semestra	
8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta		Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = 170 sati i 40 minuta	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjerat)	
2 sati predavanja		2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta	
6 sati vježbi		Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati	
2 sati i 40 minuta individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom toku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
		Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sat i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad)	
Literatura: udžbenik DaF kompakt A1-B1 (1-10 lekcija) gramatika – A-Grammatik			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo), završni ispit nosi 50 poena			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: mr. Nataša Matijević, saradnik, mr. Ljubomir Ivanović, saradnik			

Naziv predmeta: Njemačka književnost I – Srednji vijek, humanizam i reformacija			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	I	4	2P+1V
Studijski program Njemački jezik i književnost; Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj osposobljavanje studenta da razumije osnovne kategorije i pojmove razvoja književnosti			
Sadržaj predmeta: Predmet obuhvata gradivo od prvih spomenika pismenosti i književnosti – Merzeburških bajalica i junačkih spjevova preko dvorskog romana i srednjevekovne religiozne, ali i svetovne ljubavne poezije, minezanga, do djela humanizma i reformacije njemačkog govornog kruga. Na predavanjima i vježbama se podrobno obrađuje <i>Pjesma o Hildebrandu</i> i <i>Pjesma o Nibelungima</i> . Slijedi tumačenje dvorskih romana – opšte i posebne karakteristike i predstavnici Feldeke <i>Enaida</i> , Hartman von Aue <i>Ivajn Ereik</i> , Gregorije <i>na steni</i> , Siron <i>Hajnnih</i> , Volfram von Ešenbah, Gotfrid von Štrazburg <i>Parčifal</i> , <i>Tristan</i> . O društvenoj ulozi, temama, motivima i ostalim osobnostima minezanga se govori kroz pjesme Valiera von der Fogečvajdea i drugih predstavnika. Potom je tematizovana mistička književnost: gospoda Ava, Majster Ekhart, Hildegard von Bingen. Iz perioda 16. vijeka posebna pažnja je posvećena djelu <i>Ruhra iz Češke</i> Johanesa von Tepla, Luterovom književnom radu <i>Poslanica o prevodenju</i> – o prevodenju Biblije i renesansnim poetikama. Pažnja se potom poklanja dielima satirične književnosti i knjigama za narod, <i>Narodna knjiga u dr. Johani Funstusu</i> , <i>Til Ojlenšpiegel</i> . Na kraju se tematizuje djelo nimburskih majstora pjevača i najpoznatijeg majsterzengera, Hansa Faksa, kao i tzv. književnost ludosti: Erazmo Roterdamski <i>Pohvala ludosti</i> , Sebastijan Brant <i>Brod ludaka</i> .			
Ishodi: Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da:			
1. Objasni proces nastanka i razvoja književnosti na njemačkom jeziku i nabroji najznačajnije autore i djela na njemačkom ili latinskom jeziku od početaka pismenosti do kasnog srednjeg vijeka			
2. Opisne poetološka i žanrovska obilježja njemačke književnosti datog perioda, kategorizuje djela rane njemačke književnosti, nastala od početaka pismenosti do kasnog srednjeg vijeka, po književnim razdobljima i žanrovima.			
3. Samostalno koristi istorije književnosti i književne priručnike za informisanje o zadatoj temi			
Opterećenje studenta:			
Nedjeljno		U semestru	
4 kredita x 40/30 = 5 sati i 20 minuta		Nastava i završni ispit (5 sati i 20 minuta) x 16 = 85 sati i 20 minuta	
Struktura:		minuta	
2 sati predavanja		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x (5 sati i 20 minuta) = 10 sati i 40 minuta	
1 sati vježbi		Ukupno opterećenje za predmet: 4 x 30 = 120 sati	
2 sati i 20 minuta individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
		Struktura opterećenja: 85 sati i 20 minuta (nastava) + 10 sati i 40 minuta (priprema) = 24 sati (dopunski rad)	
Literatura: Hajne Šlafer, <i>Kratka istorija njemačke književnosti</i> , SG, 2014			
Fric Martini, <i>Istorija njemačke književnosti</i> , Beograd, 1970			
Zoran Konstantinović i grupa autora, <i>Njemačka književnost I</i> , Sarajevo-Beograd, 1980			
Leksikoni: <i>Povjest svjetske književnosti</i> , <i>Svjetska književnost – djela</i>			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: prof. dr Slobodan Grubačić, mr. Ana Mimic			

Naziv predmeta: Savremena njemačka civilizacija			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	VI	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost, Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa fenomenima savremene kulture njemačkog govornog područja, kao i usvajanje kompleksnog njemačkog vokabulara			
Sadržaj predmeta: Hronološki pregled karakterističnih fenomena njemačke kulture			
1. Savremena njemačka kultura kao estetski odgovor na društveno-istorijski trenutak			
2. Kultura DDR-a '70-ih i '80-ih godina – disonantni glasovi			
3. Postmodernizam u književnosti BDR-a			
4. Pad Berlinskog zida i ujedinjenje kultura različitih socijalnih pozadina			
5. Pop-kultura Visoka kultura i subkulture			
6. Kolokvijum			
7. Muzeji i memorijalni kompleksi, Političke fondacije kao podrška kulturi			
8. Književni časopisi, izdavačka industrija, sajmovi i nagrade, Njemački pisat Nobelovci			
9. Savremena arhitektura na njemačkom govornom području			
10. Trendovi u likovnim umjetnostima, galerije i umjetničke kolonije			
11. Univerzitetski život, savremeni trendovi u obrazovanju, stipendiranje, mobilnost			
12. Njemačka zemlja tehnoloških inovacija			
13. Multikulturalnost u njemačkoj kulturi – muzika, književnosti umjetnosti			
14. Pozorište, opera, film			
15. Kolokvijum			
Ishodi: Nakon što student položi ovaj ispit, najvjerovatnije će biti u mogućnosti da:			
1. Opiše ključne fenomene savremene kulture zemalja njemačkog govornog područja od pada Berlinskog zida do danas,			
2. Nabroji najznačajnije fenomene, ličnosti i institucije savremene kulture na njemačkom govornom području imajući u vidu širi, evropski društveno-politički kontekst.			
3. Razvije razumijevanje za multikulturalnost i paralelno postojanje visoke kulture i subkultura, kao i unakrsne veze simultanost odnosno uzročno-posledičnu povezanost razvoja kulture i drugih oblasti društvenog života.			
4. Uoči veze između kulturnih fenomena prošlosti i aktuelnog društveno-istorijskog trenutka;			
5. Izgradi afektivno pozitivan odnos prema etničkim i estetskim vrijednostima i tekovinama njemačke kulture			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
3 kredita x 40/30 = 4 sati		Nastava i završni ispit (4 sati) x 16 = 64 sati	
Struktura		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x (4 sati) = 8 sati	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati	
0 sati vježbi		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku,	
2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
		Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)	
Literatura: S. Grubačić, <i>Istorija njemačke kulture</i> , Beograd, 2002, I. Kolinski, V. Van der Vliet, <i>Moderna njemačka kultura</i> , CID, 2008, H. Šulce, <i>Pregled njemačke istorije</i> , Beograd, 2000, Dirlmayer et al, <i>Kratka istorija Nemačke</i> , Beograd 2009, Katrin Orel, <i>Srednja Evropa</i> , Clio, Beograd, 2012, Žak le Goff, <i>Srednjovekovna civilizacija Zapadne Evrope</i> , Novi Sad, 2010, Peter Braun, <i>Uspori hrišćanstva na Zapadu</i> , Clio, Beograd, 2010, Dragoljub Živojinović, <i>Uspori Evrope 1450-1789</i> , ZZZ, Beograd, 2010, Čedomir Popov, <i>Gradanska Evropa (1770-1914)</i> , ZZZ, Beograd, 2010, W. Gossmann, <i>Deutsche Kulturgeschichte im Aufriß</i> , München 1970			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadani temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu			
Posebna naznaka za predmet: Nastava se djelimično izvodi na njemačkom jeziku			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: Dr Simone Henig			

Naziv predmeta: Njemački jezik 6 – Savremeni njemački jezik 6-Nivo B2.2			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	VI	8	2P + 6V
Studijski program Njemački jezik i književnost, Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: steći jezičke kompetencije (pisanje, slušanje, pričanje, pisanje) i prepoznavanje gramatičkih jedinica na nivou B2.2; prepoznavanje datih gramatičkih kategorija u datom tekstu nivoa B2.2 i vokabular B2.2 u datim situacijama, poznavanje sinonimnih i antonimnih jezičkih konstrukcija.			
Sadržaj predmeta: temporalne i kondicionalne rečenice, funkcionalni glagoli, konjunktiv I – tvorba i upotreba, participi, modalne rečenice, zamjenske pasivne konstrukcije, koncesivne rečenice, prošireni atributi			
1 nedjelja poglavlje 5 (temporalni dodaci, upotreba u kontekstu zajedno sa članovima i predlozima)			
2 nedjelja poglavlje 5 (temporalne zavisno složene rečenice <i>als</i> i <i>wenn</i>), upotreba <i>wann</i> i razlikovanje od <i>wenn</i> i <i>als</i> .			
3 nedjelja poglavlje 5 (temporalne zavisno složene rečenice, ponavljanje i subjunktori <i>nachdem</i> , <i>sendem</i> , <i>bis</i>)			
4 nedjelja poglavlje 5 (zavisno složene kondicionalne rečenice)			
5 nedjelja poglavlje 6 (Nomen-Verb-konstrukcije, specifičnosti i upotreba)			
6 nedjelja poglavlje 6 (konjunktiv I upotreba, analiza novinskih članaka)			
7 nedjelja poglavlje 6 (konjunktiv I za sadašnjosti, upotreba)			
8 nedjelja Kolokvijum 1 (poglavlja 5 i 6)			
9 nedjelja poglavlje 7 (komparacija pridjeva, upotreba u kontekstu)			
10 nedjelja poglavlje 7 (zamjenske konstrukcije za pasiv), participi u njemačkom jeziku, modalni dodaci			
11 nedjelja poglavlje 8 (koncesivne rečenice, dodaci, prilozi)			
12 nedjelja poglavlje 8 (prošireni participski atributi i transformacija u relativne rečenice)			
13 nedjelja poglavlje 8 (prošireni participski atributi i transformacija u relativne rečenice, i obrnuto)			
14 nedjelja Kolokvijum 2 (poglavlja 7 i 8)			
15 nedjelja priprema za završni ispit			
Ispit: Nakon što student položi ovaj ispit, biće u mogućnosti da			
1 Razumije i preporučuje/argumentuje/reaguje i izrazi stav o temi datog teksta nivoa B2.2/C.1			
2 Opisuje predikat po svim kategorijama u datom tekstu (lice, broj, vrijeme, rod i način)			
3 Analizira rečenice u datom tekstu (tip rečenice, vrste, odnosi).			
4 Vlada transformacijama rečenica/dijelova rečenice: nominalizacija, verbalizacija, aktiv i pasiv, lijevi-desni atribut			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta		Nastava i završni ispit (10 sati i 40 minuta) x 16 = 170 sati i 40 minuta	
Struktura		Nastava	
2 sati predavanja		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta	
6 sati vježbi		Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati	
2 sati i 40 minuta individualnog rada studenta		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku.	
Priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka uključujući konsultacije		uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
		Struktura opterećenja 170 sati i 40 minuta (nastava + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad))	
Literatura:			
1. Erkundungen B2 Schöbner Verlag			
2. DUDEN GRAMMATIK (Band 4)			
3. K. Hall, B. Sebeiner: Lernungsgrammatik für Fortgeschrittene, Deutsch als Fremdsprache, Hueber Verlag			
4. DUDEN Rechtschreibung			
5. DUDEN Sinn- und sachverwandte Wörter			
6. DUDEN Fremdwörterbuch			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:			
U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo), završni ispit nosi 50 poena			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika:			
Saradnik: mr Tanana Čalasan			

Naziv predmeta: Osnove prevodenja 4			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	VI	5	2P+2V
Studijski program Njemački jezik i književnost, Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Sticanje osnovne prevodilačke kompetencije u pismenom prevodenju sa njemačkog na crnogorski jezik i obratno.			
Sadržaj predmeta: 1. nedjelja Vorbereitung für das Semester 2. nedjelja Das Übersetzen von Fachtexten I 3. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 4. nedjelja Das Übersetzen von Fachtexten 2 5. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 6. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 7. nedjelja Test 1 8. nedjelja Die Berufspraxis von Übersetzern und Dolmetschern 9. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 10. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 11. nedjelja Dolmetschwissenschaft 12. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 13. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 14. nedjelja Test 2 15. nedjelja Wiederholung und Vorbereitung der Abschlussprüfung			
Isходи: Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da: 1. Samostalno prevodi opšte jezičke tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na naprednom nivou. 2. Samostalno prevodi književne tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na višem nivou. 3. Prevodi složene tekstove iz stručnog i naučnog registra u oba smjera prevodenja (sa njemačkog na crnogorski i sa crnogorskog na njemački). 4. Primjenjuje osnovne tehnike i strategije prevodenja stručnih tekstova i terminologiju i morfosintaktičke posebnosti jezika pojedinih struka, ekonomski, pravni i drugi jezici struke. 5. Primjenjuje tehnike i strategije profesionalnog prevodenja i, uz prethodnu terminološku pripremu, posreduje u usmenom prevodenju na osnovnom nivou. 6. Primijeni praktična znanja o tome kako započeti rad kao samostalni prevodilac.			
Opterećenje studenata: Nedjeljno 8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta Struktura: 2 sati predavanja 6 sati vježbi 2 sati i 40 minuta individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije			
I semestru Nastava i završni ispit (10 sati i 40 minuta) x 16 = 170 sati i 40 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad)			
Literatura 1. Annette Durovic (2009) <i>Translation und Translationswissenschaft. Ein Hochschullehrbuch</i> , Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Beograd. 2. Ivir, Vladimir (1984) <i>Teorija i tehnika prevodenja</i> , Novi Sad, Centar "Karlovačka gimnazija" Sremski Karlovci /avod za izdavanje udžbenika u Novom Sadu 3. AAVV, <i>Pravopis crnogorskog jezika</i> , Ministarstvo prosvjete i nauke Podgorica, 2010. 4. Duden, <i>Deutsches Universalwörterbuch</i> , Dudenverlag Berlin 5. Dvojezični rečnici 6. Izborni njemački i crnogorskih-srpskohrvatskih tekstova			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo, aktivnost na času), završni ispit nosi 50 poena.			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: mr. Srećko Rakoćević			

Naziv predmeta: Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 2			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	II	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa osnovnim kategorijama i pojmovima civilizacije i kulture Austrije i Švajcarske, kao i usvajanje bazičnog njemačkog vokabulara			
Sadržaj predmeta: Pregled karakterističnih istorijskih, geografskih i kulturoloških pojmova kulture i civilizacije Austrije i Švajcarske			
1. Einführung, Topographie und Geographie: allgemeine Daten			
2. Nachbarländer, politische Einteilung, Landschaftsbilder, Sprachvorkommen			
3. Symbole und Identität, Bevölkerung, Wirtschaft			
4. Industrie und Gewerbe, Tourismus, Statistiken			
5. Traditionen, Geschichte, Politik			
6. Musik, Kunst, Architektur, Walzer, Traker, Jodeln – ein Patchwork			
7. Kolokvijum			
8. Bildungswesen, Kindergärten, Schulen, Universitäten			
9. Medienlandschaft in Ö und CH, Zeitung und Fernsehen, Video: Die Kronenzeitung			
10. Freizeit und privates Leben: Feste & Bräuche			
11. Sport, Religion, Schifahren, Katholizismus, Aktivitäten			
12. Schwerpunkt Schweiz			
13. Ö und CH heute: Bundes hymnen, Literatur, Kritische Stimmen			
14. Kolokvijum			
15. Das Deutsche als plurizentrische Sprache: Sprachproben, Nationen und Identitäten			
Ishodi: Nakon što student položi ovaj ispit, najvjerovatnije će biti u mogućnosti da predstavi savremeni društveno-politički profil Austrije i Švajcarske, izvjesti o osnovnim geografskim karakteristikama ove dvije zemlje, navede osnovne činjenice iz istorije i kulturne istorije Austrije i Švajcarske, prepozna specifičnosti austrijskog i švajcarskog načina života, mentalitetske odlike stanovnika dvije zemlje i karakteristike njihovog govora, pokaže afektivno pozitivan odnos prema društvenim i kulturnim tekovinama i vrijednostima izgrađenim tokom istorije dvije zemlje			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
3 kredita x 40/30 = 4 sati		Nastava i završni ispit (4 sati) x 16 = 64 sati	
Struktura		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x (4 sati) = 8 sati	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati	
0 sati vježbi		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)	
Literatura: Dirlmayer et al. <i>Kratka istorija Nemačke</i> . Beograd 2009. H Šulce, <i>Pregled nemačke istorije</i> . Beograd, 2001. Katrin Orel, <i>Srednja Evropa</i> , Cho, Beograd, 2012			
Audio i video materijal i tekstovi po izboru predavača			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu			
Posebna naznaka za predmet: Dio nastave se izvodi na njemačkom jeziku			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: Mr Bernhard Unterer			

Naziv predmeta: Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 3			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan	III	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost, Akademsko-nenovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa osnovnim kategorijama i pojmovima civilizacije i kulture Njemačke, kao i usvajanje bazičnog njemačkog vokabulara			
Sadržaj predmeta: Pregled karakterističnih istorijskih, geografskih i kulturnoloških pojmova kulture i civilizacije Njemačke			
1. BRD nach der Wiedervereinigung 2. Geografie und Bevölkerung 3. Deutsch und andere Sprachen Deutsche und Ausländer 4. Die Bundesländer Schleswig-Holstein (Ostfriesland) 5. Hamburg und Bremen Niedersachsen (Hannover) 6. Kolokvijum 7. Mecklenburg-Vorpommern 8. Berlin 9. Brandenburg 10. Sachsen-Anhalt 11. Thüringen und Sachsen 12. Kolokvijum 13. Nordrhein-Westfalen (Köln), Hessen/Rheinland-Pfalz, Saarland 14. Bayern 15. Baden-Wuerttemberg			
Ishodi: Nakon što student položi ovaj ispit, najvjerovatnije će biti u mogućnosti da: 1. Predstavi savremeni društveno-politički profil Savezne Republike Njemačke 2. Izvijesti o osnovnim geografskim karakteristikama Njemačke 3. Navede osnovne činjenice iz istorije i kulturne istorije Njemačke 4. Prepozna specifičnosti njemačkog načina života mentalitetske odlike Njemaca i karakteristike govora različitih pokrajina. Pokaže afektivno pozitivan odnos prema društvenim i kulturnim tekovinama i vrijednostima izgrađenim tokom njemačke istorije.			
Opterećenje studenata: Nedjeljno 1 semestru 3 kredita x 40/30 = 4 sati Struktura 2 sati predavanja 0 sati vježbi 2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije 1 semestru Nastava i završni ispit (4 sati) x 16 = 64 sati Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x (4 sati) = 8 sati Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)			
Literatura: Dirlmayer et al. <i>Kratka istorija Nemačke</i> , Beograd 2009/11. Šulce: <i>Pregled nemačke istorije</i> , Beograd, 2001. Katrin Orcl. <i>Srednja Evropa</i> , Clio Beograd, 2012. Renate Lüscher. <i>Deutschland nach der Wende</i> (aktuelle Fassung). Deutsche Bundesregierung: <i>Tatsachen über Deutschland</i> (aktuelle Fassung), 30 Stunden Deutschland. Materialien für den Orientierungskurs. DaF (Taschenbuch)			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu.			
Posebna naznaka za predmet: Veći dio nastave se izvodi na njemačkom jeziku.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: Dr Simone Heine			

**STUDIJSKI PROGRAM ZANJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST
NASTAVNI PLAN OSNOVNIH AKADEMSKIH STUDIJA**

R. br	Naziv predmeta	Sem	Broj časova			BROJ ECTS
			P	V	L	
PRVA GODINA						
1.	Njemački jezik 1 – osnove gramatike	I	2	2		5
2.	Njemačka književnost 1 – <i>Srednji vijek, humanizam i reformacija</i>	I	2	1		5
3.	Savremeni njemački jezik 1 – <i>Nivo A1</i>	I	2	6		10
4.	Crnogorski jezik 1	I	2	1		3
5.	Uvod u opštu lingvistiku	I	2	0		3
6.	Drugi strani jezik-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 1 Ruski jezik 1 Francuski jezik 1 Italijanski jezik 1 Španski jezik 1	I	2	2		4
7.	Njemački jezik 2 – Morfologija 1	II	2	2		5
8.	Njemačka književnost 2 – <i>Barok i prosvjetiteljstvo</i>	II	2	1		4
9.	Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 1	II	2	0		3
10.	Savremeni njemački jezik 2 – <i>Nivo A2</i>	II	2	6		8
11.	Crnogorski jezik 2	II	2	1		3
12.	Teorija književnosti	II	2	0		3
13.	Drugi strani jezik 2-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 2 Ruski jezik 2 Francuski jezik 2 Italijanski jezik 2 Španski jezik 2	II	2	2		4
Ukupno časova aktivne nastave			28	24		
Ukupno ECTS kredita						60
DRUGA GODINA						
1.	Njemački jezik 3 – Morfolgija 2	III	2	2		5
2.	Njemačka književnost 3 – <i>Njemačka klasika i romantizam</i>	III	2	2		5
3.	Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja 2	III	2	0		3
4.	Savremeni njemački jezik 3 – <i>Nivo B1.1</i>	III	2	6		8
5.	Osnove prevođenja 1	III	2	2		5
6.	Drugi strani jezik 3-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 3 Ruski jezik 3 Francuski jezik 3	III	2	2		4

	Italijanski jezik 3 Španski jezik 3					
7.	Njemački jezik 4 – Sintaksa 1	IV	2	2		5
8.	Njemačka književnost 4 – <i>Bidermajer, realizam, naturalizam</i>	IV	2	2		5
9.	Istorija njemačke kulture 1	IV	2	0		3
10.	Savremeni njemački jezik 4 – <i>Nivo B1.2</i>	IV	2	6		8
11.	Osnove prevođenja 2	IV	2	2		5
12.	Drugi strani jezik 4-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 4 Ruski jezik 4 Francuski jezik 4 Italijanski jezik 4 Španski jezik 4	IV	2	2		4
Ukupno časova aktivne nastave			24	28		
Ukupno ECTS kredita						60
TREĆA GODINA						
1.	Njemački jezik 5 – Sintaksa 2	V	2	2		5
2.	Njemačka književnost 5 – <i>Književnost 20. vijeka sa seminarskim radom</i>	V	2	2		5
3.	Istorija njemačke kulture 2	V	2	0		3
4.	Savremeni njemački jezik 5 – <i>Nivo B2.1</i>	V	2	6		8
5.	Osnove prevođenja 3	V	2	2		5
6.	Drugi strani jezik 5-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 5 Ruski jezik 5 Francuski jezik 5 Italijanski jezik 5 Španski jezik 5	V	2	2		4
7.	Njemački jezik 6 – Leksikologija	VI	2	2		5
8.	Njemačka književnost 6 – <i>Književnost 20. vijeka sa seminarskim radom</i>	VI	2	2		5
9.	Drugi strani jezik 6-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)					
	Engleski jezik 6 Ruski jezik 6 Francuski jezik 6 Italijanski jezik 6 Španski jezik 6	VI	2	2		4
Izborni modul 1: Nastavno-istraživački						
1.	Savremeni njemački jezik 6 – <i>Nivo B2.2</i>	VI	2	6		10
2.	Osnove prevođenja 4	VI	2	2		6
Izborni modul 2: Jezik i društvo						
3.	Njemački jezik struke – <i>Nivo B2.2</i>	VI	2	4		6
4.	Poslovna komunikacija – sa projektnim radom	VI	2	2		4
5.	Izborni predmeti (broj predmeta će zavistiti od	VI				

Izborni modul 2: Jezik i društvo						
3.	Njemački jezik struke – <i>Nivo B2.2</i>	VI	2	4		6
4.	Poslovna komunikacija – sa projektnim radom	VI	2	2		4
5.	Izborni predmeti (broj predmeta će zavisti od fonda časova i ECTS kredita sa drugih fakulteta)	VI				
Ukupno časova aktivne nastave modul 1			24	28		
Ukupno časova aktivne nastave modul 2			22	26		
Ukupno ECTS kredita						60

STUDIJSKI PROGRAM: NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST NASTAVNI PROGRAMI OSNOVNIH AKADEMSKIH STUDIJA

I SEMESTAR

Predmet koji se predleže za ukidanje:

Naziv predmeta: Civilizacija zemalja njemačkog govornog područja I			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezni	I	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost; Osnovne akademske studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa osnovnim kategorijama i pojmovima civilizacije i kulture zemalja njemačkog govornog područja, sticanje osnovnih znanja o istoriji, geografiji i kulturi Austrije, Njemačke i Švajcarske, Luksemburga i Lihtenštajna, kao i usvajanje bazičnog njemačkog vokabulara.			
Sadržaj predmeta: Pregled karakterističnih istorijskih, geografskih i kulturoloških pojmova njemačke kulture i civilizacije			
1. Uvod u istoriju njemačke civilizacije i kulture. Dominante kulture njemačkog govornog područja.			
2. Opšte napomene o teritoriji zemalja njemačkog govornog područja, osnovni geografski podaci: Reljef i klima. Naselja i gradovi. Stanovništvo.			
3. Administrativno uređenje zemalja njemačkog govornog područja (Austrije, Njemačke i Švajcarske, Luksemburga i Lihtenštajna). Politika i ekonomija.			
4. Osvrt na prilike u srednjoj Evropi prije i u doba antičkog Rima. Sjeverna plemena, naseobine, običaji, način života. Paganstvo.			
5. Scobe naroda. Limes. Raspad Rimskog carstva, primanje hrišćanstva, uspon i formiranje Franačke države, Karlo Veliki.			
6. Kolokvijum			
7. Otonska renesansa. Feudalna dvorska, manastirska i gradska kultura. Sveto rimsko carstvo njemačke nacije. Dinastije.			
8. 15. i 16. vijek. Humanizam i reformacija, luteranstvo, kalvinizam, seljački ratovi; tridentski koncil, kontrareformacija, tridesetogodišnji rat; nezavisnost Švajcarske.			
9. Društvena i politička situacija u 17. i 18. vijeku – raspodjela teritorija, prosvetiteljstvo i nova osjećajnost, odnosi sa Francuskom, jačanje Pruske, Francuska revolucija.			
10. Društvena i politička situacija u 19. vijeku – Evropa nakon Napoleona, dva sjedišta Berlin i Beč, formiranje nacije, građanstvo i formiranje nacionalne države: nacionalni ustanci – Austro-Ugarska.			
11. Jačanje Njemačke na početku 20. vijeka, I i II Svjetski rat, fašizam, nacizam, holokaust.			
12. Druga polovina 20. vijeka, podjela Njemačke, komunizam, Berlinski zid.			
13. Istorija porodičnog života na njemačkom govornom području, obrazovanje i vaspitanje. Savremeni porodični život i položaj žene u društvu			
14. Savremene prilike u zemljama njemačkog govornog područja i međusobni odnosi. EU i NATO. jezička politika – DAF i DACHL			
15. Kolokvijum			
Ishodi: Nakon štopoloživajispit, student/kinja bi trebalo da objasni osnovne pojmove koji određuju kulturu i civilizaciju njemačkog govornog područja, opiše osnovne geopolitičke odrednice zemalja njemačkog govornog područja; predstavi u detaljima istoriju srednje Evrope, posebno teritorija na kojima su se istorijski formirale i nestajale nacionalne i državne tvorevine naroda koji govore njemačkim jezikom; stekne uvidi u istorijske preduslove i proces formiranja njemačke nacije i upozna raznovrsnost elemenata materijalne i duhovne kulture u različitim epohama istorijskog razvoja zemalja njemačkog govornog područja.			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
3 kredita x 40/30 = <u>4 sati</u>		Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = <u>64 sati</u>	
		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera)	
Struktura:		2 x (4 sati) = 8 sati	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: <u>3 x 30 = 90 sati</u>	
0 sati vježbi			
2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati.	
		Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)	
Literatura: Dirlmayer et al. <i>Kratka istorija Nemačke</i> , Beograd 2009; H. Suile, <i>Pregled nemačke istorije</i> , Beograd, 2001; Karin Orel, <i>Srednja Evropa</i> , Clio, Beograd, 2012.			

Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu.
Posebna naznaka za predmet:
Ime i prezime nastavnika i saradnika:

Predmet kojem je dodato 2 ECTS-a

Naziv predmeta: Savremeni njemački jezik I – nivo A1			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
obavezan	I	10	2P+6V
Studijski program: Njemački jezik i književnost: Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Sticanje vještina razumijevanja govora i pisanog teksta, ovladavanje pismenim i usmenim izražavanjem na njemačkom jeziku, usavršavanje i unapređivanje postojećeg znanja iz gramatike njemačkog jezika. Uvježbavanje studenata da na tekstovima iz oblasti književnosti i publicistike uočavaju i klasifikuju prevodilačke probleme. Sadržaj predmeta: Studenti se upoznaju sa svakodnevnim izrazima i temama, kao što je predstavljanje sebe i drugih itd; sa pravilima pisanja formalnog i neformalnog mejla, simuliraju razgovore u različitim svakodnevnim situacijama i obrađuju odgovarajuće gramatičke jedinice za A1 nivo.			
1. sedmica: Ich und die anderen (pozdravljanje, predstavliti sebe i druge, brojevi do milijardu, spelovanje) 2. sedmica: Termine, Termine (formalno i neformalno čitanje i razumijevanje sati, doba dana, godišnjih doba, godina i datuma, simulacija razgovora o kulturnim manifestacijama i zakazivanju termina, pisanje razglednice) 3. Slabi glagoli u prezentu, lične zamjenice u nominativu, red riječi u izjavnim i upisnim rečenicama, određeni, neodređeni i negativni član u nominativu i akuzativu, lične zamjenice u akuzativu. 4. sedmica: Unternehmen Familie (obrađivanje leksike iz oblasti hrane, zanimanja, kućne jedinice, zadaci u domaćinstvu, modalni glagoli, čitanje cijena, simulacija razgovora o porodici i u supermarketu) 5. sedmica: Spiel und Spaß (voditi razgovor o hobijima, slobodnom vremenu, različitim vrstama sporta, pisati i odgovarati na kratke oglase) 6. Modalni glagoli u prezentu, prisvojni članovi u nominativu, jaki glagoli u prezentu, <i>haben</i> i <i>sein</i> u preteritu, slabi glagoli u perfektu, veznici <i>und</i>, <i>oder</i>, <i>aber</i>, <i>denn</i> 7. 1. test 8. sedmica: Endlich ein Zimmer (razgovarati o događajima iz prošlosti, obrađivanje leksike iz oblasti stana, kuće, namještaja, usmena i pismena obrađivanje teme) 9. sedmica: Kleider machen Leute (obrađivanje leksike iz oblasti odjeće, boja, materijala, razumjeti i formulirati uputstva i predloge, pisanje mejla) 10. Glagoli sa odvojitim i neodvojitim prefiksima u prezentu i perfektu, jaki i mješoviti glagoli u perfektu, imperativ 11. sedmica: Grüezi in der Schweiz (razumjeti informacije o znamenitostima, dati i razumjeti opis puta, pisanje mejla, razgovor o planovima) 12. Predlozi s akuzativom i dativom, upotreba prezenta za izražavanje budućih radnji. 13. 2. test 14. sedmica: Hmm, das schmeckt! (razumjeti i voditi razgovore u restoranu, davati predloge, odbijati ih ili biti saglasan sa njima, postavljati i reagovati na molbe, razgovarati o navikama u ishrani) 15. Mješovita deklinacija pridjeva, obnavljanje i priprema za završni ispit			
Ishodi: Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da: 1. Razumije poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na porodicu i neposrednu okolinu ako sagovornik govori polako i razgovjetno. 2. Prepozna poznata imena, riječi vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalozima 3. Vodi jednostavan razgovor i da postavlja i odgovara na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama. 4. Napiše kratku jednostavnu razglednicu, da ispuni podatke ličnim podacima. 5. Upotrijebi, prepozna i objasni osnovna gramatička pravila			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
8 kredita x 40/30 = <u>10 sati i 40 minuta</u>		Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = <u>170 sati i 40 minuta</u>	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, opis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati	
6 sati vježbi		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati.	
2 sati i 40 minuta individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad)	

Literatura: udžbenik DaF kompakt A1-B1 (1-10. lekcija) gramatika – A-Grammatik
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo), završni ispit nosi 50 poena.
Posebna naznaka za predmet:
Ime i prezime nastavnika i saradnika: mr Nataša Matijević, saradnik, mr Ljubomir Ivanović, saradnik

Predmet kojem je dodan 1 ECTS

Naziv predmeta: Njemačka književnost I – Srednji vijek, humanizam i reformacija			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
O	I	5	2P+1V
Studijski program: Njemački jezik i književnost; akademske osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj osposobljavanje studenta da razumije osnovne kategorije i pojmove razvoja književnosti.			
Sadržaj predmeta: Predmet obuhvata gradivo od prvih spomenika pismenosti i književnosti – Merzeburških bajalica i junačkih spjevova preko dvorskog romana i srednjevekovne religiozne, ali i svetovne ljubavne poezije, minezanga, do djela humanizma i reformacije njemačkog govornog kruga. Na predavanjima i vježbama se detaljno obrađuje <i>Pjesma o Hildebrandu</i> i <i>Pjesma o Nibelungima</i> . Slijedi tumačenje dvorskih romana – opšte i posebne karakteristike i predstavnici: Feldeke; <i>Eneida</i> ; Hartman von Aue; <i>Ivanja</i> , <i>Erek</i> , <i>Gregorije na steni</i> , <i>Siroti Hajnrih</i> , Volfram von Esenbach; Gotfrid von Strazburg: <i>Parcifal</i> , <i>Tristan</i> . O društvenoj ulozi, temama, motivima i ostalim osobnostima minezanga se govori kroz pjesme Valtera von der Fogelvajda i drugih predstavnika. Potom je tematizovana mistička književnost: gospoda Ava, Majster Eckhart, Hildegard von Bingen. Iz perioda 16. vijeka posebna pažnja je posvećena djelu <i>Ratara iz Češke</i> Johanesa von Tepla, Luiterovom književnom radu: <i>Poslanica o prevodenju</i> – o prevodenju Biblije i renesansnim poetikama. Pažnja se potom poklanja djelima satirične književnosti i knjigama za narod: <i>Narodna knjiga o dr. Johanu Faustusu</i> , <i>Til Otenšpigel</i> . Na kraju se tematizuje djelo nürnbergskih majstora pjevača i najpoznatijeg majsterzengera, Hansa Zaksa, kao i tzv. „književnost ludosti”: Erazmo Roterdamski: <i>Pohvala ludosti</i> , Sebastijan Brant: <i>Brod ludaka</i> .			
Isходи: Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da bude u mogućnosti da objasni proces nastanka i razvoja književnosti na njemačkom jeziku i nabroji najznačajnije autore i djela na njemačkom ili latinskom jeziku od početaka pismenosti do kasnog srednjeg vijeka. Student zna da opiše poetološka i žanrovska obilježja njemačke književnosti datog perioda, kategorizuje djela rane njemačke književnosti, nastala od početaka pismenosti do kasnog srednjeg vijeka, po književnim razdobljima i žanrovima, kao i da samostalno koristi istorije književnosti i književne priručnike za informisanje o zadatoj temi.			
Opterećenje studenta:			
Nedjeljno		U semestru	
4 kredita x 40/30 = 5 sati i 20 minuta		Nastava i završni ispit. (5 sati i 20 minuta) x 16 = 85 sati i 20 minuta	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (5 sati i 20 minuta) = 10 sati i 40 minuta	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 4 x 30 = 120 sati	
1 sati vježbi			
2 sati i 20 minuta individualnog rada studenta		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati.	
(priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Struktura opterećenja: 85 sati i 20 minuta (nastava) + 10 sati i 40 minuta (priprema) + 24 sati (dopunski rad)	
Literatura: Hajne Štafer, <i>Kratka istorija njemačke književnosti</i> , SG, 2014.			
Fric Martini, <i>Istorija njemačke književnosti</i> , Beograd, 1970.			
Zoran Konstantinović i grupa autora, <i>Njemačka književnost I</i> , Sarajevo-Beograd, 1980.			
Leksikoni: Povjesti svjetske književnosti, Svjetska književnost – djela			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: prof. dr Slobodan Ćirubačić, mr Ana Mimć			

VI SEMESTAR

Predmet koji se predleže za ukidanje:

Naziv predmeta: Savremena njemačka civilizacija			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezni u modulu I	VI	3	2P
Studijski program: Njemački jezik i književnost: Osnovne akademske studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa fenomenima savremene kulture njemačkog govornog područja, kao i usvajanje kompleksnog njemačkog vokabulara.			
Sadržaj predmeta: Hronološki pregled karakterističnih fenomena njemačke kulture			
1. Savremena njemačka kultura kao estetski odgovor na društveno-istorijski trenutak 2. Kultura DDR-a '70-tih i '80-tih godina – disonantni glasovi 3. Postmodernizam u književnosti BDR-a 4. Pad Berlinskog zida i ujedinjenje kultura različitih socijalnih pozadina 5. Pop-kultura. Visoka kultura i subkulture. 6. Kolokvijum 7. Muzeji i memorijalni kompleksi. Političke fondacije kao podrška kulturi 8. Književni časopisi, izdavačka industrija, sajmovi i nagrade. Njemački pisci nobelovci. 9. Savremena arhitektura na njemačkom govornom području 10. Trendovi u likovnim umjetnostima, galerije i umjetničke kolonije 11. Univerzitetski život, savremeni trendovi u obrazovanju, stipendiranje, mobilnost 12. Njemačka zemlja tehnoloških inovacija 13. Multikulturalnost u njemačkoj kulturi – muzika, književnosti umjetnost 14. Pozorište, opera, film 15. Kolokvijum			
Ishodi: Nakon što student položi ovaj ispit, najvjerovatnije će biti u mogućnosti da: opiše ključne fenomene savremene kulture zemalja njemačkog govornog područja od pada Berlinskog zida do danas; nabroji najznačajnije fenomene, ličnosti i institucije savremene kulture na njemačkom govornom području imajući u vidu širi, evropski društveno-politički kontekst, da razvije razumijevanje za multikulturalnost i paralelno postojanje visoke kulture i subkultura, kao i unakrsne veze, simultanost odnosno uzročno-posledičnu povezanost razvoja kulture i drugih oblasti društvenog života; uoči veze između kulturnih fenomena prošlosti i aktuelnog društveno-istorijskog trenutka; izgradi afektivno pozitivan odnos prema etičkim i estetskim vrijednostima i lekovinama njemačke kulture.			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
3 kredita x 40/30 = 4 sati		Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = 64 sati	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati	
0 sati vježbi		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati	
2 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije		Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad)	
Literatura: Š. Grubačić, <i>Istorija nemačke kulture</i> , Beograd, 2002; E. Kolinski, V. Vn der Vil, <i>Moderna njemačka kultura</i> , CID 2008; H. Šulce, <i>Pregled nemačke istorije</i> , Beograd, 2001; Dirlmajer et al, <i>Kratka istorija Nemačke</i> , Beograd 2009; Kairin Orel, <i>Srednja Evropa</i> , Clio, Beograd, 2012; Žak le Gof, <i>Srednjovekovna civilizacija Zapadne Evrope</i> , Novi Sad, 2010; Piter Braun, <i>Uspori hrišćanstva na Zapadu</i> , Clio, Beograd, 2010; Dragoljub Živojinović, <i>Uspori Evrope 1450-1789</i> , ZZU, Beograd, 2010; Čedomir Popov, <i>Gradanska Evropa (1770-1914)</i> , ZZU, Beograd, 2010; W. Gössmann, <i>Deutsche Kulturgeschichte im Aufriß</i> , München 1970			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: Ocjenjuje se prisustvo nastavi, samostalni rad u vidu pisanog ili usmenog izlaganja na zadatu temu, te znanje na dva kolokvijuma tokom semestra i na završnom ispitu.			
Posebna naznaka za predmet: Nastava se djelimično izvodi na njemačkom jeziku.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: Dr Simone Heine			

Predmet kojem je dodato 2 ECTS-a

Naziv predmeta: Njemački jezik 6 – Savremeni njemački jezik 6-Nivo B2.2			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezan u modulu I	6	10	2P + 6V
Studijski program: Njemački jezik i književnost; Akademске osnovne studije			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: steći jezičke kompetencije (pisanje, slušanje, pričanje, pisanje) i prepoznavanje gramatičkih jedinica na nivou B2.2; prepoznavanje dolje datih gramatičkih kategorija u datom tekstu nivoa B2.2; vokabular B2.2 u datim situacijama; poznavanje sinonimnih i antonimnih jezičkih konstrukcija.			
Sadržaj predmeta: temporalne i kondicionalne rečenice, funkcionalni glagoli, konjunktiv I – tvorba i upotreba, participi, modalne rečenice, zamjenske pasivne konstrukcije, koncesivne rečenice, prošireni atributi			
1. nedjelja: poglavlje 5 (temporalni dodaci, upotreba u kontekstu zajedno sa članovima i predlozima)			
2. nedjelja: poglavlje 5 (temporalne zavisno složene rečenice <i>als</i> i <i>wenn</i>), upotreba <i>wann</i> i razlikovanje od <i>wenn</i> i <i>als</i> ;			
3. nedjelja: poglavlje 5 (temporalne zavisno složene rečenice, ponavljanje i subjunktori <i>nachdem</i> , <i>sendem</i> , <i>bis</i>)			
4. nedjelja: poglavlje 5 (zavisno složene kondicionalne rečenice)			
5. nedjelja: poglavlje 6 (Nomen-Verb-konstrukcije, specifičnosti i upotreba)			
6. nedjelja: poglavlje 6 (konjunktiv I, upotreba, analiza novinskih članaka)			
7. nedjelja: poglavlje 6 (konjunktiv I za sadašnjost, upotreba)			
8. nedjelja: Kolokvijum 1 (poglavlja 5 i 6)			
9. nedjelja: poglavlje 7 (komparacija pridjeva, upotreba u kontekstu)			
10. nedjelja: poglavlje 7 (zamjenske konstrukcije za pasiv), participi u njemačkom jeziku, modalni dodaci			
11. nedjelja: poglavlje 8 (koncesivne rečenice, dodaci, prilozi)			
12. nedjelja: poglavlje 8 (prošireni participijski atributi i transformacija u relativne rečenice)			
13. nedjelja: poglavlje 8 (prošireni participijski atributi i transformacija u relativne rečenice, i obrnuto)			
14. nedjelja: Kolokvijum 2 (poglavlja 7 i 8)			
15. nedjelja: priprema za završni ispit			
Ishodi: Nakon što student položi ovaj ispit, biće u mogućnosti da:			
1. Razumije i prepriča/argumentuje/reaguje i izrazi stav o temi datog teksta nivoa B2.2/C.1			
2. Opiše predikat po svim kategorijama u datom tekstu (lice, broj, vrijeme, rod i način).			
3. Analizira rečenice u datom tekstu (tip rečenice, vrste, odnosi).			
4. Vlada transformacijama rečenica/dijelova rečenice: nominalizacija, verbalizacija, aktiv i pasiv, lijevi-desni atribut			
Opterećenje studenata:			
Nedjeljno		U semestru	
8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta		Nastava i završni ispit (10 sati i 40 minuta) x 16 = 170 sati i 40 minuta	
Struktura:		Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta	
2 sati predavanja		Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati	
6 sati vježbi			
2 sati i 40 minuta individualnog rada		Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati.	
studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka)		Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21	
uključujući i konsultacije		sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad)	
Literatura:			
1. Erkundungen B2, Schubert Verlag			
2. DUDEN. GRAMMATIK (Band 4)			
3. K.Hall, B.Scheiner: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene, Deutsch als Fremdsprache, Hueber Verlag			
4. DUDEN. Rechtschreibung			
5. DUDEN. Sinn- und sachverwandte Wörter			
6. DUDEN. Fremdwörterbuch			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:			
U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo), završni ispit nosi 50 poena.			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika:			
Saradnik: mr Tatjana Čalasan			

Predmet kojem je dodan 1 ECTS

Naziv predmeta: Osnove prevodenja 4			
Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova
Obavezni u izbornom modulu I	VI	6	2P+2V
Studijski program: <i>Njemački jezik i književnost; Akademске osnovne studije</i>			
Uslovljenost drugim predmetima:			
Ciljevi izučavanja predmeta: Sticanje osnova prevodilačke kompetencije u pismenom prevodenju sa njemačkog na crnogorski jezik i obratno.			
Sadržaj predmeta: 1. nedjelja Vorbereitung für das Semester 2. nedjelja Das Übersetzen von Fachtexten I 3. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 4. nedjelja Das Übersetzen von Fachtexten 2 5. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 6. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 7. nedjelja Test 1 8. nedjelja Die Berufspraxis von Übersetzern und Dolmetschern 9. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 10. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 11. nedjelja Dolmetschwissenschaft 12. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 13. nedjelja Übersetzen von Fachtexten 14. nedjelja Test 2 15. nedjelja Wiederholung und Vorbereitung der Abschlussprüfung			
Ishodi. Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da: 1. Samostalno prevodi opšte jezičke tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na naprednom nivou; 2. Samostalno prevodi književne tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na višem nivou; 3. Prevodi složene tekstove iz stručnog i naučnog registra u oba smjera prevodenja (sa njemačkog na crnogorski i sa crnogorskog na njemački); 4. Primjenjuje osnovne tehnike i strategije prevodenja stručnih tekstova i terminologiju i l. Morfosintaktičke posebnosti jezika pojedinih struka: ekonomski, pravni i drugi jezički struke; 5. primjenjuje tehnike i strategije profesionalnog prevodenja i, uz prethodnu terminološku pripremu, da posreduje u usmenom prevodenju na osnovnom nivou; 6. Primijeni praktična znanja o tome kako započeti rad kao samostalni prevodilac.			
Opterećenje studenata: Nedjeljno 8 kredita x 40/30 = <u>10 sati i 40 minuta</u> Struktura: 2 sati predavanja 6 sati vježbi 2 sati i 40 minuta individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije			
U semestru Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = <u>170 sati i 40 minuta</u> Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovrja): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad)			
Literatura: 1. Annette Đurović (2009): <i>Translation und Translationswissenschaft. Ein Hochschullehrbuch</i> . Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu: Beograd; 2. Ivir, Vladimir (1984): <i>Teorija i tehnika prevodenja</i> . Novi Sad: Centar "Karlovačka gimnazija" Sremski Karlovec, Zavod za izdavanje udžbenika u Novom Sadu. 3. AAVV, <i>Pravopis crnogorskog jezika</i> , Ministarstvo prosvjete i nauke Podgorica, 2010. 4. Duden, <i>Deutsches Universalwörterbuch</i> , Dudenverlag Berlin 5. Dvojezični rečnici 6. Izbornjemački i crnogorskih-srpsko-hrvatskih tekstova			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: U toku semestra student može sakupiti maksimalno 50 poena (testovi, domaći zadaci, prisustvo, aktivnost na času), završni ispit nosi 50 poena.			
Posebna naznaka za predmet:			
Ime i prezime nastavnika i saradnika: mr Srećko Rakočević			